

## Contents

### Current affairs

- 532, 534 ◆ News
- 543 ◆ World market: The fight between bulls and bears
- 577 Beet sampling tests
- 577 Start of the 2010 campaign of European sugar factories
- 579 9<sup>th</sup> Göttinger Sugarbeet Conference on 2 September 2010

## Inhalt

### Aktuelles

- Nachrichten
- ◆ Weltmarkt: Kampf zwischen Bullen und Bären
- Rübenuntersuchungen
- Kampagnebeginn der Zuckerfabriken 2010
9. Göttinger Zuckerrübenagung am 2. September 2010

## Technology

*E.F. Castillo M.,  
A.L. Gómez, D. Cobo,  
C. Aguirre*

- 561 ◆ Cogeneration potential in Colombian sugar factories

## Technologie

- ◆ Potenzial zur Elektroenergieerzeugung in kolumbianischen Zuckerfabriken

## Plant production

*B. Hanse, F. Tijink,  
O. Mußhoff, B. Mär-  
länder*

- 550 ◆ Comparison of costs and yields of 'type top' and 'type average' growers in Dutch sugarbeet growing

*W. Zornbach,  
B. Freier*

- 567 The new EU plant protection legislation and the current state of its implementation in Germany

*F. Fürstenfeld,  
D. Horn*

- 570 Targeted fertilization – a contribution to sustainable agriculture

## Pflanzenbau

- ◆ Vergleich von Kosten und Zuckerertrag landwirtschaftlicher Betriebe in den Niederlanden

Das neue EU-Pflanzenschutzrecht und der aktuelle Stand seiner Umsetzung in Deutschland

Gezielte Düngung – ein Beitrag zur nachhaltigen Landwirtschaft

## Economy and Business

- 535, 581 ◆ International sugar news  
545 ◆ EU News  
546 ◆ Starch and sweetener news  
547 ◆ Biofuels  
573 Renewable raw materials  
578 News from Germany

## Wirtschaft

- Internationale Zuckerwirtschaft  
◆ EU-Nachrichten  
◆ Neues über Süßungsmittel  
◆ Biokraftstoffe  
Nachwachsende Rohstoffe  
Nachrichten aus Deutschland

- 
- 572 New products + processes  
576 Personal notes  
583 Abstracts  
584 Index to advertisers  
Neue Produkte + Verfahren  
Personalien  
Dokumentation  
Inserentenverzeichnis

### Enclosed / Beigelegt:

**Buyers Guide / Bezugsquellen / Répertoire des fournisseurs /  
Guía para Compradores / u II/2010**

## Sommaire

- B. Hanse, F. Tijink,  
O. Mußhoff, B. Mär-  
länder* 550 ◆ Comparaison des coûts et des rendements  
en sucre des entreprises agricoles aux Pays-  
Bas  
*E.F. Castillo M.,  
A.L. Gómez, D. Cobo,  
C. Aguirre* 561 ◆ Potentiel de cogénération dans les sucreries  
de Colombie  
*W. Zornbach,  
B. Freier* 567 La nouvelle législation européenne sur la  
protection des plantes et l'état actuel de sa  
transposition en Allemagne  
*F. Fürstenfeld,  
D. Horn* 570 Fumure ciblée – Une contribution pour une  
agriculture durable

## Indice

- ◆ Comparación de los gastos y del rendimien-  
to de azúcar en explotaciones agrícolas en  
los Países Bajos  
◆ Potencial de cogeneración en ingenios azu-  
careros Colombianos  
La nueva legislación europea sobre la pro-  
tección de las plantas y el estado actual de  
su realización en Alemania  
Abonado bien calculado – una contribución  
a la agricultura persistente

- 
- ◆ Englisch / English / Anglais / Inglés